

Моя квартира в Китае

1

Zhè jiān gōngyù dehuà shì wǒ qùnián de shíhou zū dào de.

这间公寓的话是我去年的时候租到的。

Я сняла эту квартиру в прошлом году.

2

Ránhòu wǒ dāngshí wǒ jìde wǒ zhǎo le chàbuduō yī xiàwǔ ba

然后我当时我记得我找了差不多一下午吧

Я помню, что потратила на ее поиски почти половину дня.

3

Ránhòu wǒ yīzhí cóng nàbian zǒu dào zhèbiān

然后我一直从那边走到这边

Я шла оттуда пешком весь путь сюда.

4

Ránhòu wǒ dìyī cì shànglái de shíhou...

然后我第一次上来的时候...

Когда я впервые зашла сюда,

5

zhège shì xīn gōngyù

这个是新公寓

Это была новая квартира.

6

ránhòu zǒu jìnlái yī kàn, wa!

然后走进来一看，哇！

Я вошла, посмотрела – Вау!

7

Nǐ kàn zhège yángtái

你看这个阳台

Ты только посмотри на этот балкон!

8

Zhège yángtái fēicháng dà!

这个阳台非常大！

Он огромный!

9

ránhòu hěn gānjìng

然后很干净

И чистый

Моя квартира в Китае

10

Háiyǒu cèsuǒ

还有厕所

И туалет (тоже чистый).

11

Suǒyǐ wǒ dāngshí jiù juéding

所以我当时就决定

Поэтому тогда я решила,

12

wǒ yào bǎ tā zū xialai.

我要把它租下来。

Что я сниму ее.

13

Zhè shì wǒ de chúfáng, bǐjiào jiǎndān

这是我的厨房，比较简单

Это моя кухня, она довольно простая.

14

jiù yī gè wéibōlú

就一个微波炉

Есть лишь микроволновка (на самом деле плитка).

15

shì wǒ péngyǒu sòng de

是我朋友送的

Мой друг подарил мне ее.

16

Ránhòu yīxiē yóu, tiáoliào, yīxiē jīběn de tiáoliào

然后一些油，调料，一些基本的调料

И масло, соусы. Самые базовые соусы.

17

Háiyǒu zhège, zhège shì Měiguó de chǎnpǐn, Ānlì

还有这个，这个是美国的产品，安利

А еще, это американский продукт, Амвей.

18

Xǐjiéjīng, shuā wǎn de

洗洁精，刷碗的

Моя квартира в Китае

Моющее средство, для мытья посуды,

19

Zhèbiān dehuà, yīnwèi tàiyáng tài dà

这边的话，因为太阳太大

Тут солнечный свет очень сильный,

20

suǒyǐ wǒ bǎ wǒ de pò chuángdān

所以我把我的破床单

Поэтому я взяла свое старое постельное белье

21

gei guà dào shàngmian dǎng yīxià yángguāng.

给挂到上面挡一下阳光。

И повесила его, чтобы солнечные лучи не проходили.

22

Kěyǐ cóng zhèlǐ kàn, wǒ zhèbiān shì zài bā lóu

可以从这里看，我这边是在八楼

Можешь посмотреть тут, я на 8-м этаже.

23

suǒyǐ shìxiàn bùshì tèbié hǎo,

所以视线不是特别好，

Так что вид не очень красивый,

24

dànshì hái bǐjiào... hái bùcuò, fēng bǐjiào dà.

但是还比较... 还不错，风比较大。

Но довольно неплохой, довольно ветрено.

25

Ránhòu wǒmen qù kàn yīxià wǒ de...

然后我们去看一下我的...

Пошли посмотрим мою...

26

wǒ de fángjiān ba

我的房间吧

Мою комнату.

27

Jìnlái kàn yīxià wǒ de fángjiān.

Моя квартира в Китае

进来看一下我的房间。

Заходи посмотреть мою комнату.

28

jīběnshàng wǒ de fángjiān jiù zhème xiǎo,

基本上我的房间就这么小，

По сути, моя комната вот такая маленькая.

29

wǒ yīgèrén zhù hái shì tǐng kěyǐ de.

我一个人住还是挺可以的。

Хотя для меня одной вполне достаточно.

30

Ránhòu zhèlǐ shì wǒ tiē de yīxiē wǒ xuéxí de yīxiē dāncí.

然后这里是我贴的一些我学习的一些单词。

Тут мною приклеены слова, которые я учу.

31

Ránhòu zhège shì wǒ gēn wǒ de zuì hǎo de péngyou

然后这个是我跟我的最好的朋友

Это фото сделано, когда я и мой друг

32

qù páshān de shíhòu zhào de, duì

去爬山的时候照的，对

Ходили на хайк.

33

Ránhòu zhège huā shì... yǐjīng gān le

然后这个花是... 已经干了

А эти цветы... уже сухие!

34

shì wǒ gōngsī de tóngshì sòng de.

是我公司的同事送的。

Они были подарены моим коллегой.

35

Zhège shì wǒ gēn wǒ de yī gè hǎo péngyou

这个是我跟我的一个好朋友

Когда я ходила с моим другом

36

Моя квартира в Китае

zài shāngchǎng de shíhòu biérén sòng de.

在商场的时候别人送的。

В торговый центр, кто-то дал нам это.

37

Ránhòu zhège... zhège xiǎo hēibǎn

然后这个... 这个小黑板

Это... Эта маленькая черная доска,

38

zhídé yī tí de shì wǒ zài wǎngshàng mǎi de.

值得一提的是我在网上买的。

Стоит отметить, что я купила ее в интернете.

39

Ránhòu zhǐyào tiē zài qiáng shang,

然后只要贴在墙上，

Стоит только повесить ее на стену,

40

nǐ jiù kěyǐ xiàng lǎoshī yīyàng de

你就可以像老师一样的

И ты можешь быть как учитель,

41

yòng zhège hēi bǐ xiězì, duì

用这个黑笔写字，对

Писать на ней этим мелком.

42

Zhège shì wǒ gānggāng jiāo wǒ de yī gè Měiguó péngyou,

这个是我刚刚教我的一个美国朋友，

Я как раз учила своего друга из Америки

43

xué de yī gè, jiào jiāngshī

学的一个，叫僵尸

Слову – зомби.

44

Yīngwén yīnggāi shì zombie, duì

英文应该是 zombie，对

На английском, должно быть, «zombie».

Моя квартира в Китае

45

Ránhòu zhège shì wǒ zuì xǐhuan de huā, xiǎo chújú

然后这个是我喜欢的花，小雏菊

Это мой любимый сорт цветов, Маргаритки.

46

Ránhòu wǒ zuì xǐhuan de yánsè shì lánsè.

然后我最喜欢的颜色是蓝色。

И мой любимый цвет – синий.

47

Suǒyǐ wǒ mǎi le lánsè hé báisè yīqǐ.

所以我买了蓝色跟白色一起。

Поэтому я купила синие и белые цветы.

48

Zhège shì wǒ gāng bānjiā de shíhòu,

这个是我刚搬家的时候，

Когда я только переехала сюда,

49

wǒ péngyou sòng gěi wǒ de

我朋友送给我的

Мой друг подарил мне это.

50

Zài Shēnzhèn de Dà Fēn mǎi de.

在深圳的大芬买的。

Это было куплено в Шеньчжэне, в Дафен.

51

Nǐ kàn tā de yī shù huā yě hěn piàoliang!

你看它的一束花也很漂亮！

Смотри, букет цветов на ней очень красивый!

52

Ránhòu... O, duìle! Zhège bīngxiāng

然后... 哦， 对了！ 这个冰箱

И... О, точно! Это холодильник.

53

Zhège bīngxiāng, nǐmen cāi xià duōshao qián?

这个冰箱，你们猜下多少钱？

Угадай, сколько стоит холодильник?

Моя квартира в Китае

54

Cái... Liù bǎi kuài, liù bǎi rénminbì

才... 六百块, 六百人民币

Он стоил всего 600 юаней.

55

dàyuē shì yī bǎi... yī bǎi měijīn bùdào.

大约是一百... 一百美金不到。

Что примерно 100... меньше, чем 100 долларов.

56

Ránhòu wǒmen qù kàn xià wǒ de wòshì ba!

然后我们去看下我的卧室吧!

Теперь пошли посмотрим мою спальню!

57

Zhège shì wǒ de jítā

这个是我的吉他

Это моя гитара.

58

wǒ xiān fàng zài zhèlǐ ba.

我先放在这里吧。

Я пока оставляю ее тут.

59

Ránhòu nǐmen kàndào nàge le ma?

然后你们看到那个了吗?

Вы видите это?

60

Nàge shì wǒ péngyou cóng Jiānádà jì gěi wǒ de Shèngdàn lǐwù

那个是我朋友从加拿大寄给我的圣诞礼物

Это рождественский подарок, присланный моим канадским другом.

61

Ránhòu... Zhèbiān shì wǒ de shūzhuāng tái,

然后... 这边是我的梳妆台,

И... Тут мой туалетный столик,

62

zhè shì píngcháng huàzhuāng a, ránhòu hùfū yòng de

这是平常化妆啊, 然后护肤用的

Моя квартира в Китае

Это повседневная косметика, средства по уходу за кожей.

63

Ránhòu zhèbiān shì wǒ de xiǎo shūzhuō.

然后这边是我的小书桌。

А тут моя маленькая книжная полка.

64

Kěyǐ kàn yíxià.

可以看一下。

Посмотри.

65

Wǒ bǐjiào xǐhuan mǎi shū

我比较喜欢买书

Я люблю покупать книги.

66

suǒyǐ wǒ mǎi le hěn duō shū.

所以我买了很多书。

Поэтому я купила много.

67

Zhōngwén shū, háiyǒu Yīngwén shū

中文书，还有英文书

Тут и китайские, и английские книги.

68

Wǒ yī gè tóngshì sòng gěi wǒ yī běn shèngjīng,

我一个同事送给我一本圣经，

Один из моих коллег подарил мне Библию.

69

wǒ zhǐ dú le yī diǎndiǎn!

我只读了一点点！

Я прочла только чуть-чуть!

70

Duì le, háiyǒu zhège

对了，还有这个

А, еще есть это!

71

Cāicāi zhège shì shénme?

Моя квартира в Китае

猜猜这个是什么？

Угадай, что это?

72

Wǒ yǎnjiǎng de shíhou,

我演讲的时候，

Когда я выступала,

73

zài gōngsī yǎnjiǎng de shíhou dé le dì sān míng, duì

在公司演讲的时候得了第三名，对

Я заняла третье место, когда выступала с речью в своей компании.

74

Wǒ zhèngzài xiǎng bànfǎ bǎ zhège chuānglián guà shàngqu.

我正在想办法把这个窗帘挂上去。

Я пытаюсь придумать, как повесить занавеску.

75

Zhège méiyǒu chuānglián, dànshì wǒ shì tiē le yī céng zhǐ

这个没有窗帘，但是我是贴了一层纸

Тут нет занавески, но я приклеила слой бумаги.

76

yīnwèi wǒ pà biérén kàndào wǒ

因为我怕别人看到我

Потому что я беспокоюсь, что другие люди могут увидеть меня.

77

Suǒyǐ wǒ tiē le yī céng zhǐ.

所以我贴了一层纸。

Поэтому я наклеила слой бумаги.

78

Ránhòu guò yī duàn shíjiān wǒ huì bǎ chuānglián guà shàngqu.

然后过一段时间我会把窗帘挂上去。

Позже я повешу занавески.

79

Wǒ hái bǐjiào xǐhuan wǒ de fángjiān,

我还比较喜欢我的房间，

Я еще люблю свою квартиру,

80

Моя квартира в Китае

yīnwèi dìyī tā hěn xīn, rán hòu hěn gānjìng.

因为第一它很新，然后很干净。

Потому что, во-первых, она новая и чистая.

81

Zuì zhòngyào de shì tā fēicháng piányi!

最重要的是它非常便宜！

Но самое важное, что она дешевая!

82

Nǐmen cāi yī cāi zhège fángjiān yī gè yuè yào duōshao qián?

你们猜一猜这个房间一个月要多少钱？

Догадайтесь, сколько стоит эта квартира в месяц?

83

Nǐmen kěndìng cāi bùdào! Duì ba?

你们肯定猜不到！对吧？

Вы точно не догадаетесь! Да?

84

Zhège fángjiān yào qībǎi wǔ...

这个房间要七百五...

Эта квартира стоит 750...

85

Jiāshàng shuǐdiàn fèi, wǒ měi gè yuè fù qībǎi wǔshí rénmínbì!

加上水电费，我每个月付七百五十人民币！

Со счетом за воду, я каждый месяц плачу 750 юаней!

86

Nà huànsuàn chéng měijīn dehuà, yīnggāi jiùshì yībǎi...

那换算成美金的话，应该就是一百...

Если перевести это в доллары, получится 100...

87

Yī bǎi duō yī diǎndiǎn měijīn

一百多一点点美金

Чуть больше, чем 100 долларов.

88

Nǐmen kàn tā zhège... zhège dēng

你们看它这个... 这个灯

Посмотрите на этот фонарь,

Моя квартира в Китае

89

zhège dēng shì led de

这个灯是 led 的

Это светодиодная лампа,

90

Yīnwèi yuánlái wǒ jiùshì zuò led de xiāoshòu.

因为原来我就是做 led 的销售。

Так как я раньше занималась продажами светодиодных ламп,

91

Suǒyǐ wǒ de péngyou sòng le wǒ liǎng gēn.

所以我的朋友送了我两根。

Поэтому мой друг подарил мне две лампы.

92

Nà zhège shì fēicháng hǎo de,

那这个是非常好的，

Они очень хорошие,

93

suǒyǐ wǒ hái mán xǐhuan de

所以我还蛮喜欢的

Поэтому мне они нравятся.

94

Jīběnshàng wǒ de gōngyù jiùshì zhèyàngzi le.

基本上我的公寓就是这样子了。

В принципе, вот такая у меня квартира.

95

Yǒu yīdiǎndiǎn luàn, shàngmian

有一点点乱，上面

Небольшой беспорядок наверху.

96

Bùguò... bù yào pāi, yǒudiǎn luàn!

不过... 不要拍，有点乱！

Однако, ... Не надо снимать, там беспорядок!

97

Ránhòu wǒ de yīguì

然后我的衣柜

Это мой гардероб.

Моя квартира в Китае

98

Yīxiē yīfu, qúnzi

一些衣服，裙子

Некоторые вещи и платья.

99

Hǎo le

好了

Хорошо.

100

Nà chàbùduō le!

那差不多了!

Вот и все!